

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222****KLIENT: SELVER AS**, Pärnu mnt 238, Tallinn**TELLIJA: Triin Kaare****ARVE NR 011022****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **20.09.2022 - 20.10.2022.a.**

Nr	K	P	TA	CT	KK	H
1	28.09.	Internet_NPH40				15,00
2	28.09.	e-selveri tõlge				15,00
3	03.10.	Selver_Gorod_NPH40_292x148mm_07.10.2022				15,00
4	05.10.	Pressiteade_06-10-2022_EE, KIIRE!	3731		30%	174,00
5	06.10.	e-selveri tõlge				15,00
6	07.10.	Muudatus tekstis				5,00
7	10.10.	Selver_HH12_laadapäevad_2022_Gorod_292x148_14.10.2022				15,00
8	10.10.	e-selveri tõlged	693			25,00
9	12.10.	Selver_HH12_Gorod				15,00

Summa KM-ta: **294,00**Käibemaks 20%: **58,80****Kokku: 352,80****Kuupäev: 20.10.2022. a.****Maksetähtaeg:****10.11.2022.a.**

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

ARVE NR 021022

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine
 Projektide tundide arvestus perioodil **20.09.2022 – 20.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	21.09.2022	Liina	Tõlke soov / Küsitlus	2642			95,00
2	21.09.2022	Liina	Tõlke soov lisa				9,00
3	21.09.2022	Monika	Tõlget, palun				20,00
4	21.09.2022	Kristiina	Tõlkepalve				32,00
5	22.09.2022	Liina	tõlke soov lisa2				9,00
6	25.09.2022	Merike	TAS Farmi jogurt				22,00
7	26.09.2022	Merike	Personali uudiskiri tõlkesse	8924			322,00
8	27.09.2022	Piret	TAS uus toode tõlkida, kiire!				24,00
9	27.09.2022	Agnes	Palun tõlget: uudiskiri				37,00
10	27.09.2022	Kristiina	Pressiteade tõlkimiseks	3930			142,00
11	28.09.2022	Monika	Tõlget, palun				12,00
12	28.09.2022	Monika	Tõlget, palun 2				15,00
13	30.09.2022	Monika	Tõlget, palun!				7,00
14	03.10.2022	Monika	Konto pakkumised tõlkesse				16,00
15	03.10.2022	Kristiina	Palun tõlget				39,00
16	03.10.2022	Merike	TAS kodujuust				57,00
17	04.10.2022	Merike	TAS fotokonkurss				18,00
18	04.10.2022	Merike	Antti Tapani tekstid tõlkesse				30,00
19	04.10.2022	Merike	Antti Tapani FB ja Youtube tekstid				18,00
20	05.10.2022	Merike	AT tooted				48,00
21	05.10.2022	Monika	Tegutsemisplaan elektrikatekstuse korral_kt	2463			89,00
22	06.10.2022	Monika	Tõlget, palun!				16,00
23	10.10.2022	Monika	Tõlget, palun				15,00
24	10.10.2022	Monika	Konto pakkumised tõlkesse				15,00
25	10.10.2022	Monika	Änglamark ePrisma				16,00
26	10.10.2022	Merike	TAS granaatõunamahl				28,00
27	11.10.2022	Agnes	Palun tõlget				59,00
28	11.10.2022	Agnes	Palun tõlget				15,00
29	11.10.2022	Monika	Tõlget, palun				15,00
30	12.10.2022	Monika	Tõlget, palun				10,00
31	12.10.2022	Monika	Tõlget, palun				18,00
32	12.10.2022	Monika	Tõlget, palun_halloween				10,00
33	12.10.2022	Monika	Tõlget, palun				15,00
34	13.10.2022	Kristiina	Lühike tõlkepalve				20,00
35	13.10.2022	Merike	TAS laternamatk				32,00
36	13.10.2022	Liina	Palun tõlget Konto plastikkaardi muudatusele				31,00
37	17.10.2022	Monika	Tõlget, palun				12,00
38	18.10.2022	Monika	Tõlget, palun				5,00

39	18.10.2022	Merike	TAS degusteerimine: pähklikreem		33,00
40	18.10.2022	Agnes	Palun tõlget: uudiskiri, kiire		74,00
41	18.10.2022	Monika	Tõlget, palun + lisa		15,00
42	19.10.2022	Merike	Meie personali oktoobri uudiskiri	8010	289,00
43	19.10.2022	Merike	TAS degusteerimine		32,00

Summa KM-ta:	1836,00
Käibemaks 20%:	367,20

Kokku:	2203,20
---------------	----------------

Kuupäev: 20.10.2022.a.

Maksetähtaeg: 10.11.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143

Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222**KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 TallinnTELLIJA: **Piret Lankots****ARVE NR 031022****Prisma personaliosakonna tõlketööd****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **20.09.2022 – 20.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	22.09.2022	Piret	Kiire tõlge				15,00

Summa KM-ta: **15,00**Käibemaks 20%: **3,00****Kokku: 18,00****Kuupäev: 20.10.2022.a.****Maksetähtaeg: 10.11.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Newton Marketing OÜ**, Laeva 2, 10111, Tallinn
TELLIJA: Indrek

ARVE NR 041022**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 – 31.10.2022.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	04.10.2022	Indrek	Est Rus Nautica ja Lasnamäe				15,00
2	05.10.2022	Indrek	EST RUS tõlge LC KIIRE!				20,00
3	07.10.2022	Indrek	EST-RUS tõlge LC				15,00
4	07.10.2022	Indrek	EST-RUS LC-Mid season /1707 tm				62,00
5	07.10.2022	Indrek	EST RUS				8,00
6	14.10.2022	Indrek	EST RUS Nautica 5				5,00
7	24.10.2022	Indrek	EST RUS LC				20,00

Summa KM-ta: 145,00

Käibemaks 20%: 29,00

Kokku: 174,00**Kuupäev: 31.10.2022.a.****Maksetähtaeg:****10.11.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Kontuur LB OÜ**, Laeva 2, 10111 Tallinn

TELLIJA: **Karin Sepp**

ARVE NR 051022

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 – 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	05.10.2022	Mari-Liis	Tallegg 123 ja valmis: lisatõlked				15,00
2	06.10.2022	Mari-Liis	Tallegg 123 ja valmisyoutube klippide pealkirjad ja sisusel.				25,00
3	10.10.2022	Mari-Liis	Rakvere Kodused kotletid sõnum				20,00
4	13.10.2022	Mari-Liis	Väike Tom kõrrepiima kampaania vene tõlked				40,00
5	18.10.2022	Mari-Liis	Premia slogan bännerile				30,00
6	20.10.2022	Karin	Tallegg - uus bränding				20,00

Summa KM-ta: 150,00

Käibemaks 20%: 30,00

Kokku: 180,00

Kuupäev: 31.10.2022.a.

Maksetähtaeg: 10.11.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222****KLIENT: OÜ Imagine AD**, Tartu mnt 63, 10115 Tallinn**TELLIJA: Triin, Anna-Liisa, Helen****ARVE NR 061022****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 – 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	03.10.2022	Anna-Liisa	Vaktsineeri apteegis \ Tõlge				20,00
2	03.10.2022	Triin	BENU \ Ilukuu tekstid				15,00
3	03.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Samsungi kampaania				15,00
4	03.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Fix koolikampaania jätk				30,00
5	04.10.2022	Triin	BENU \ TVC uus toode				15,00
6	04.10.2022	Helen	Barbora \ Save without saving				85,00
7	06.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Huawei Nova Plus				12,00
8	10.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Freestyle				20,00
9	11.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Freestyle				15,00
10	11.10.2022	Helen	Kaubamaja mereandide nädal 17.–23.10				15,00
11	12.10.2022	Helen	Kaubamaja mereandide nädal 17.–23.10				25,00
12	13.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Digikampaania				95,00
13	13.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Xiaomi Nokia OnePlus tõlged				20,00
14	19.10.2022	Triin	BENU \ NOV TVC VO x4				24,00
15	19.10.2022	Triin	BENU \ Veebiapteek tõlged				109,00
16	20.10.2022	Triin	Nissan \ RUS X-Trail retail copy adaptation				48,00
17	24.10.2022	Helen	Tõlge: Lidl \ Jõhvi kaupluse reklaam				30,00
18	24.10.2022	Triin	Tõlkesoov \ BENU NOV TVC				5,00
19	24.10.2022	Triin	BENU \ TVC NOV graafika				62,00
20	25.10.2022	Anna-Liisa	Elisa \ iPad 10th generation + Huawei Mate 50Pro				18,00
21	25.10.2022	Anna-Liisa	Carlsberg \ Jalgpalli MM				15,00
22	26.10.2022	Triin	BENU \ Nov digimeedia				34,00
23	27.10.2022	Triin	KAUBAMAJA / Eeljõulu copy				10,00
24	27.10.2022	Triin	BENU \ Nov digimeedia lisa				5,00
25	28.10.2022	Triin	BENU \ Veebiapteek tõlged				16,00

Summa KM-ta: 758,00

Käibemaks 20%: 151,60

Kokku: 909,60**Kuupäev: 31.10.2022.a.****Maksetähtaeg: 10.11.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **AS Idea AD**, Maakri 19/21, 10145 Tallinn
TELLIJA: **Piret, Gretel**

ARVE NR 071022**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 – 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	04.10.2022	Gretel	K-rauta driverite tõlked				30,00
2	04.10.2022	Gretel	K-rauta: Assistant Sale				15,00
3	04.10.2022	Piret	Kullakesed				10,00
4	05.10.2022	Gretel	K-rauta: assistant sale project				5,00
5	11.10.2022	Gretel	K-rauta Pentacolor kampaania				15,00
6	12.10.2022	Gretel	K-rauta Pentacolor				20,00
7	12.10.2022	Gretel	K-rauta pakkumistega jääd alti plussi				20,00
8	17.10.2022	Piret	Palun tõlget / Kullakesed				30,00
9	17.10.2022	Gretel	Assistant Sale				15,00
10	19.10.2022	Gretel	K-rauta Smart net kampaania				15,00
11	19.10.2022	Gretel	K-rauta -30%				15,00
12	19.10.2022	Gretel	K-rauta erikampaania				15,00
13	19.10.2022	Piret	T1 sünnipäev				15,00
14	19.10.2022	Gretel	K-rauta erikampaania lisa				15,00
15	20.10.2022	Gretel	Smart Net kampaania				15,00
16	20.10.2022	Gretel	Smart Net kampaania				12,00
17	20.10.2022	Gretel	Re: K-rauta erikampaania				15,00
18	24.10.2022	Piret	Euroapteek / staarkampaania				10,00
19	24.10.2022	Piret	Euroapteek / staarkampaania VO x2				30,00
20	26.10.2022	Gretel	K-rauta driverite kampaania				15,00
21	27.10.2022	Gretel	K-rauta TVC x3				30,00
22	28.10.2022	Gretel	K-rauta driverite kampaania				12,00

Summa KM-ta: 374,00
Käibemaks 20%: 74,80

Kokku: 448,80

Kuupäev: 31.10.2022.a.**Maksetähtaeg: 10.11.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **AS Idea AD**, Maakri 19/21, 10145 Tallinn
TELLIJA: **Anastassia**

ARVE NR 081022**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 – 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	18.10.2022	Anastassia	Red Bull TVC x3				75,00

Summa KM-ta: 75,00

Käibemaks 20%: 15,00

Kokku: 90,00**Kuupäev: 31.10.2022.a.****Maksetähtaeg: 10.11.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Age Reklaam OÜ** • Põhja pst 27a, 10415 Tallinn ESTONIA
TELLIJA: **Sille**

ARVE NR 091022**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 - 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	25.10.2022	Sille	Selge TV x2 ja raadio				50,00
2	25.10.2022	Sille	Veel üks kiire teksti tõlge - TAI				75,00
3	27.10.2022	Sille	SELGE kampaania bänneri tekstid + postitused				30,00

Summa KM-ta: 155,00
Käibemaks 20%: 31,00

Kokku: 186,00

Kuupäev: 31.10.2022.a.**Maksetähtaeg: 10.11.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: OÜ KINNISVARABÜROO UUS MAA, Tallinn, Maakri tn 19/1, 10145
TELLIJA: Kadri, Hans

ARVE NR 101022

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 - 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	AL	H
1	03.10.2022	Hans	Uus Maa tõlge / Pressiteade /	2660			96,00
2	13.10.2022	Hans	Uus Maa tõlge / Pressiteade /	3049			110,00
3	16.10.2022	Hans	Uus Maa tõlge / Pressiteade /	3249			117,00
4	19.10.2022	Kadri	1 jõulusoov vene keelde				15,00
				Summa KM-ta:			338,00
				Käibemaks 20%:			67,60
				Kokku:			405,60

Kuupäev: 31.10.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.11.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Utopia OÜ** Harju maakond, Tallinn, Pirita linnaosa, Põldma tn 9, 11913
TELLIJA: **Liina**

ARVE NR 111022

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 – 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	30.09.2022	Liina	Bigbank Reset kampaania kodulehe materjalid				25,00
2	03.10.2022	Liina	Bigbank Reset kampaania kodulehe materjalid				25,00
3	12.10.2022	Liina	palun tõlget: Bigbank hoius bänner				15,00
4	12.10.2022	Liina	RE: palun tõlget: Bigbank hoius bänner				20,00

Summa KM-ta: 85,00
Käibemaks 20%: 17,00

Kokku: 102,00

Kuupäev: 31.10.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.11.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Good Bits Studio OÜ**, Tehnika 17, Tallinn.
TELLIJA: **Tiina Marandi**

ARVE NR 121022**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 - 31.10.2022.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	03.10.2022	Tiina	Palun veel ühte tõlget /M7 (3251)				115,00
2	03.10.2022	Tiina	Palun veel ühte tõlget (2833)				102,00
3	04.10.2022	Tiina	Palun tõlget/Alexela_A4_töötajatele (3613)				129,00
4	05.10.2022	Tiina	Palun tõlget				28,00
5	05.10.2022	Tiina	Palun veel ühte tõlget				22,00
6	05.10.2022	Tiina	Palun veel ühte tõlget x2				12,00
7	06.10.2022	Tiina	Alexela veebibannerite tekstid				45,00
8	10.10.2022	Tiina	Palun tõlget				7,00
9	27.10.2022	Tiina	Palun tõlget Chaga jõulukampaaniale				15,00

Summa KM-ta: 475,00
Käibemaks 20%: 95,00

Kokku: 570,00**Kuupäev: 31.10.2022.a.****Maksetähtaeg:****10.11.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Red Ring OÜ**, Pärnu mnt 10, Tallinn.
TELLIJA: Henri Siht

ARVE NR 131022

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 – 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	04.10.2022	Henri	Goldtime - EST->RUS				15,00
Summa KM-ta:							15,00
Käibemaks 20%:							3,00
Kokku:							18,00

Kuupäev: **31.10.2022.a.**

Maksetähtaeg:

10.11.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Neon Digital OÜ** Tallinn, Aate tn 31, 11617
TELLIJA: **Lonny Tõnov**

ARVE NR 141022

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 - 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	05.10.2022	Lonny	Rakvere / Easy to Fry toodete koostise tõlge				56,00
2	05.10.2022	Lonny	Rakvere / koduka avalehele pisike tõlge				18,00
3	05.10.2022	Lonny	Tallegg / 1-2-3 ja valmis toodete koostise tõlge				198,00
4	07.10.2022	Lonny	Tallegg ja Rakvere / mõned TK ja TN EE-RU				42,00
5	11.10.2022	Lonny	Rakvere / Kodused kotletid kampaania tekst				55,00
6	20.10.2022	Lonny	Tallegg / rebranding kampaania tõlge EE-RU				85,00
7	27.10.2022	Lonny	Tallegg / Eesti Kana veebi tekstide toimetamine				30,00
Summa KM-ta:							484,00
Käibemaks 20%:							96,80
Kokku:							580,80

Kuupäev: 31.10.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.11.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Taifuun OÜ**, Kopli 25, 10412 Tallinn, Estonia
TELLIJA: **Mari Sumberg**

ARVE NR 151022

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.10.2022 - 31.10.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	10.10.2022	Mari	Farmi jogurtite TVC				20,00
Summa KM-ta:							20,00
Käibemaks 20%:							4,00
Kokku:							24,00

Kuupäev: **31.10.2022.a.**

Maksetähtaeg:

10.11.2022.a.